

Научная статья

УДК 78.071.2

DOI: 10.36871/hon.202402086

**КИТАЙСКИЙ ДИРИЖЕР ЦАО ПЭН: ГОДЫ ОБУЧЕНИЯ
В МОСКОВСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ
(по архивным материалам)***Тянь Цзяфэн*Российская государственная специализированная академия искусств
121165, Российская Федерация, Москва, Резервный проезд, 12

2584411915@qq.com, ORCID: 0009-0005-9236-944X

В данной статье рассматривается период обучения выдающегося китайского дирижера Цао Пэна в Московской консерватории. Источником служит документальная база, что позволяет ввести в научный обиход новый материал, неизвестный до настоящего времени как в китайском, так и в российском музыкознании. Архивные источники учебных заведений атрибутируются как универсальные ресурсы подлинных материалов, важных как для исторического контекста, так и для оценки этапов профессионального развития студентов и аспирантов высших музыкальных учебных заведений. Как универсальные хранители истории архивы имеют исключительную ценность, превосходящую значение других источников. В статье анализируется комплект документов из Личного дела Цао Пэна, включающий в том числе автобиографические сведения. Ко времени его поступления в Московскую консерваторию Цао Пэн уже имел значительный опыт работы в качестве дирижера в ведущих творческих коллективах Китая, что давало ему преимущества перед другими китайскими абитуриентами. Анализ документов из Личного дела Цао Пэна позволил поэтапно восстановить ход обучения дирижера-симфониста на родине и в Московской консерватории в классе профессора Л. Гинзбурга.

Ключевые слова: архив, Личное дело, Московская консерватория, дирижер-первопроходец из Китая

Для цитирования: Тянь Цзяфэн. Китайский дирижер Цао Пэн: годы обучения в Московской консерватории (по архивным материалам) // *Художественное образование и наука*. 2024. № 2 (39). С. 86–92. <https://doi.org/10.36871/hon.202402086>

Original article

**CHINESE CONDUCTOR CAO PENG:
YEARS OF STUDY AT THE MOSCOW CONSERVATORY
(based on archival materials)***Tian Jiafeng*Russian State Specialized Academy of Arts
12 Rezervny pr., Moscow, 121165, Russian Federation

2584411915@qq.com, ORCID: 0009-0005-9236-944X

This article examines the period of study of the outstanding Chinese conductor Cao Peng at the Moscow Conservatory. The documentary base allows to introduce into scientific use new material unknown to date in both Chinese and Russian musicology. The archival sources of

educational institutions are attributed as universal resources of authentic materials important both for historical context and for assessing the stages of professional development of undergraduate and postgraduate music students. As universal keepers of history, archives are of exceptional value, surpassing the value of other sources. The article analyses a set of documents from Cao Peng's personal file, including autobiographical information. By the time he entered the Moscow Conservatory, Cao Peng already had considerable experience as a conductor in leading Chinese creative collectives, which gave him an advantage over other Chinese applicants for admission to the Conservatory. The analysis of documents from Cao Peng's personal file made it possible to gradually reconstruct the course of the conductor-symphonist's studies in his homeland and at the Moscow Conservatory in the class of Professor L. Ginzburg.

Keywords: archive, personal file, Moscow Conservatory, pioneer conductor from China

For citation: Tian Jiafeng. Chinese Conductor Cao Peng: Years of Study at the Moscow Conservatory (based on archival materials). *Khudozhestvennoe obrazovanie i nauka [Arts Education and Science]*. 2024, no. 2 (39). P. 86–92. <https://doi.org/10.36871/hon.202402086> (In Russian)

В третьем десятилетии XXI столетия практика обучения молодых иностранных музыкантов в столичных вузах России выявила необходимость обращения к изучению первоисточников в архивах крупных учебных заведений. Одним из первых следует назвать архив Московской консерватории имени П. И. Чайковского. Как универсальные хранители истории, архивы имеют уникальную ценность, которая превосходит другие источники. Именно там открылись возможности для изучения этапов обучения выдающегося китайского дирижера Цао Пэна, истинного первопроходца в становлении этой специальности в Китае.

С течением времени архивы постепенно трансформировались из хранилища повседневно используемых документов в запасники, содержащие существенные материалы и исторические записи. Ныне архивные коллекции являются не только объективным отражением исторических событий в целом, но и представляют конкретную личность в контексте исторического времени, являясь тем самым важнейшими свидетельствами, поэтому в нашей статье Личному делу Цао Пэна отводится ведущая роль.

Архивы состоят из всевозможных документов и материалов, отражающих ход развития конкретного события или — в нашем случае — развития творческой личности. Архив Московской консерватории, содержащий как оригинальные материалы, касающиеся процесса обучения студентов, так и исторически ценные документы, несомненно, является важной базой для всех видов исследований.

Сегодня как никогда становится ясно, что анализ архивных документов как пись-

менных источников способен правдиво продемонстрировать те или иные исторические факты с точки зрения их содержания и смысла. Архив не только отражает конкретную деятельность Московской консерватории имени П. И. Чайковского, но и содержит уникальные сведения. Это непосредственно касается анализируемых нами материалов Личного дела Цао Пэна [2], в котором зафиксирована его личная информация и сведения об оценках, полученных в процессе обучения. Как и любая архивная папка обучающегося в Московской консерватории, она начинается с Личного листка по учету кадров. Из сохранившейся в нем информации узнаем, что Цао Пэн родился 17 декабря 1922 года в китайской провинции Цзянсу. По национальности он — китаец. Им указана основная профессия — дирижер, по которой он проработал десять лет до поступления в Московскую консерваторию.

В те годы (1954–1962) в Личном листке по учету кадров в обязательном порядке указывались сведения о политической благонадежности студента. Не обошел этот пункт стороной и Цао Пэн, где указано, что у него «нет колебаний в проведении линии партии, и он никогда не участвовал в оппозициях». Далее из Личного листка по учету кадров узнаем, что Цао Пэн с 1949 года является членом профсоюза Пекинской киностудии. В разделе «Образование» Цао Пэн фиксирует свое обучение в средней школе с 1932 по 1944 год и в университете города Шаньдун по специальности «дирижер хора» с 1946 по 1947 год. Обучение в университете он не завершил, из заполненной Цао Пэном информации о высшем образовании следует, что какие-либо изобретения, ученая степень или

ученое звание у него отсутствуют. До приезда в СССР за границами Китая он не был.

В разделе о наличии опыта работы получаем ценную информацию. Так, в период с 1944 по 1946 год Цао Пэн работал дирижером хора в Ансамбле пляски города Субэй. В 1946–1947 годах — преподавал в университете города Шаньдун. В 1949–1952 годы трудился дирижером хора в Ансамбле пляски Народно-освободительной армии в этом же городе. С 1949 по 1951 год Цао Пэн служил дирижером оркестра и его старостой¹ в Шанхайской консерватории. Наконец в 1951–1955 годах он служил в аналогичной должности на Пекинской киностудии. Как видно из этого послужного списка, Цао Пэн к моменту поступления на учебу в Московскую консерваторию обладал весьма солидным опытом работы дирижером в ведущих творческих коллективах Китая, что давало ему неоспоримое преимущество для поступления в МГК перед другими китайскими абитуриентами. В подтверждение этого в разделе с формулировкой «Кто из руководящих работников может дать характеристику по прежней работе» читаем: «Посольство Китайской Народной Республики в СССР».

При ответе на вопрос о знании языков указано — «русский», что справедливо. По почерку Цао Пэна можно понять, что он самостоятельно заполнял все необходимые документы для поступления в консерваторию. Заполнены они грамотно, разборчивым почерком, с соблюдением норм и правил русского языка.

Узнаем далее, что Цао Пэн имеет ряд наград, полученных в Китае:

- 1) в 1947 году награжден военной медалью второй степени;
- 2) в 1948 году награжден военной медалью первой степени²;
- 3) в 1951 году — почетной грамотой киностудии.

В конце указано семейное положение — Цао Пэн женат и имеет одного ребенка.

Самая ценная графа Личного дела — Автобиография Цао Пэна — содержит дату ее написания: 13 сентября 1955 года и его подпись. К сожалению, почти половина текста Автобиографии по неизвестным причинам

вымарана. Одна ее часть содержит информацию, которая не совпадает с информацией из Листка по учету кадров. В доступном же для чтения фрагменте указано, что он родился в 1927 году в городе Цзянинь провинции Цзянсу. На факте даты его рождения остановимся отдельно. На первой странице Листка по учету кадров Цао Пэн указывает датой своего рождения 1922 год. В различных источниках можно встретить и другие даты его рождения: 1923, 1925 и 1926 год.

Далее узнаем, что в семье будущего дирижера помимо жены и дочери есть мать, отец и три брата. Отец и мать уже в почтенном возрасте — им 76 и 70 лет соответственно, они ведут домашнее хозяйство. Вся остальная информация о его родственниках, занимающая более половины листа бумаги, вымарана. Цао Пэн указывает в Автобиографии, что с 1932 по 1938 год он учился в начальной школе города Цзянин и там же в 1944 году окончил среднюю школу. В Личном листке по учету кадров он не конкретизирует сведения о том, что учился в двух разных школах. Далее следует несколько строк с вымаранной информацией. Судя по письменному сведению Цао Пэна, первым местом его работы был ансамбль провинции Шаньдун, где он служил дирижером хора, при этом годы работы не указаны. Затем в течение 1946–1947 учебного года он учился в Шандунском университете на музыкальном факультете. Специальность не конкретизирована. С 1947 по 1949 год Цао Пэн работал дирижером хора в ансамбле Народно-освободительной армии. В Личном листке по учету кадров информация о месте работы не указана. С 1949 по 1951 год он трудился дирижером симфонического оркестра в Шанхайской киностудии. В Личном листке по учету кадров Цао Пэн также не указывает информацию о том, что он дирижировал оркестром. В Автобиографии еще раз отмечено, что с 1951 по 1955 год он работал в Пекинской киностудии дирижером симфонического оркестра.

Как видно из представленных данных Автобиографии, за шесть лет до поступления в Московскую консерваторию Цао Пэн перестал заниматься хоровым дирижированием и начал работать дирижером симфонических оркестров. Полученный практический опыт работы в симфонических коллективах позволил ему приобрести необходимые первичные профессиональные навыки управления оркестром. Это, в свою очередь, дало ему

¹ В наше время аналогичная должность называется «инспектор оркестра».

² Обе военные награды получены за работу Цао Пэна дирижером хора в ансамбле Народно-освободительной армии.

шансы на продолжение профессионального обучения.

Учетная карточка студента содержит традиционные сухие сведения о годе, месте рождения, национальности и прочую информацию, которая уже была указана выше. Однако здесь есть и одна важная деталь. В нижней части листа зафиксировано, что Цао Пэн был *зачислен сразу на первый курс теоретико-композиторского факультета и в класс профессора Л. М. Гинзбурга*, о чем свидетельствует приказ № 283 от 15 сентября 1955 года. Еще одна страница заполнена информацией о дисциплинах, которые должен освоить Цао Пэн в первый год своего обучения в консерватории, и их объеме. Дисциплины разделены на две группы: индивидуальные и групповые. К индивидуальным отнесены:

- «1. Специальность — 2 часа в неделю в классе профессора Л. М. Гинзбурга;
2. Фортепиано — 1,5 часа в неделю в классе доцента И. Р. Клячко.

Групповые занятия:

1. Русский язык — 10 часов (!!!) в неделю (преподаватель не указан);
2. Гармония — 3 часа в неделю у аспиранта М. Е. Тараканова;
3. Физкультура — 4 часа в неделю у преподавателя П. Ф. Сохорука;
4. Ритмика — 1 час в неделю у профессора Н. Г. Александровой».

Документ подписан деканом теоретико-композиторского факультета С. С. Богатыревым.

Особо обращает на себя внимание факт выделения *десяти часов в неделю на изучение русского языка*, столь необходимого как для понимания учебного материала, так и для повышения общекультурного уровня развития китайских студентов.

Анализируя последующие страницы, узнаем, что с 1 мая 1957 года студента II курса оперно-симфонического отделения Цао Пэна перевели на занятия по индивидуальному плану с обязательной сдачей зачетов и экзаменов по специальности, гармонии, чтению партитур, оркестровке, полифонии, анализу музыкальных форм и русскому языку. От сдачи остальных дисциплин (они не указаны) его освободили. Также Цао Пэну был установлен новый срок окончания обучения — 1 июля 1960 года. Таким образом, вместо устоявшегося пятилетнего периода обучения ему установили четырехлетний срок освоения учебной программы. Такое

решение потребовало выстраивания *индивидуального плана обучения* — сокращения одних дисциплин, увеличения количества часов по другим, о чем свидетельствует 12 страница Личного дела. Оно содержит информацию о выполнении индивидуального плана студентом 3-го курса Цао Пэном за 1957–1958 учебный год:

- «1. Специальность — 3 часа в неделю в классе профессора Л. М. Гинзбурга;
2. Практика в оперной студии — 1 час в неделю под руководством профессора Л. М. Гинзбурга;
3. Чтение партитур — 1 час в неделю в классе профессора Н. П. Аносова;
4. Оркестровка — 1 час в неделю в классе профессора Д. Р. Левицкого (имеется в виду Д. Р. Роголь-Левицкий);
5. Фортепиано — 1,5 часа в неделю у преподавателя И. Р. Клячко (двумя страницами ранее в Личном деле он числится в должности доцента);
6. Полифония — 1 час в неделю у преподавателя М. Е. Тараканова, (закончившего к этому времени аспирантуру МГК и приступившего к педагогической работе);
7. История зарубежной музыки — 2 часа в неделю у преподавателя Г. В. Крауклиса;
8. Практическое ознакомление со струнными инструментами — 2 часа в неделю у преподавателя И. А. Жук».

Данный индивидуальный план был утвержден деканом теоретико-композиторского факультета С. С. Богатыревым 14 октября 1957 года.

Осуществление ускоренного обучения по индивидуальному плану — дело непростое даже для российского студента, имеющего солидную профессиональную базу. Тем более это сложно для иностранного студента. По этой причине на 13 странице Личного дела мы читаем заявление Цао Пэна с просьбой продлить ему курс полифонии на два месяца с целью более обстоятельного погружения в предмет. Инициатива была одобрена деканом С. С. Богатыревым.

С какими же учебными успехами подошел Цао Пэн к своему пятому курсу? Судя по записям о его академической успеваемости, размещенной на 16 странице Личного дела, к учебе он относился серьезно и получал преимущественно оценки «отлично», очень редко — «хорошо». Ни одной оценки «удовлетворительно» или не сданного зачета в ат-

тестационном листе, заполненном за период с 1955 по 1959 год, нет.

Особенно показательными и ценными являются сведения, указанные профессором Л. М. Гинзбургом — наставником, ставшим для Цао Пэна другом. В связи с резкой сменой политических событий в Китае Цао Пэн был отправлен на родину не позднее лета 1959 года, а его отсутствие было оформлено лишь четырьмя месяцами спустя. На 18-й странице Личного дела читаем служебную записку исполняющего обязанности декана теоретико-композиторского факультета Т. Ф. Мюллера от 13 апреля 1960 года в дирекцию консерватории с просьбой допустить Цао Пэна к сдаче дипломных экзаменов по дирижированию симфоническим оркестром и дирижированию оперным спектаклем. Эта просьба мотивируется тем, что он успешно освоил индивидуальный план и сдал все промежуточные зачеты и экзамены.

Согласно решению Управления внешних сношений, китайский студент Цао Пэн, занимавшийся на оперно-симфоническом отделении, с мая 1957 года был переведен на симфоническое отделение с обучением по индивидуальному плану и с окончанием срока пребывания в Московской консерватории I/VII 1960 года. С сентября 1959 года и до середины февраля 1960 года Цао Пэн не занимался по болезни и находился на родине. В связи с этим он обратился к дирекции консерватории с просьбой о продлении срока пребывания в консерватории на один семестр (до марта 1961 года) на что был получен ответ:

«Дирекция Московской государственной консерватории не возражает против удовлетворения просьбы Цао Пэна и предоставления ему возможности заниматься еще в течение первого семестра 1960–61 учебного года специальностью и проходить практику в Оперной студии в качестве дирижера. Остальные предметы, включенные в индивидуальный план занятий Цао Пэна, им сданы. Однако как обучающийся в консерватории по индивидуальному плану — он права на диплом вуза не имеет.

Директор Московской ордена Ленина Государственной Консерватории им. П. И. Чайковского, профессор Свешников А. В.»

12 мая 1960 года начальником Управления внешних сношений Министерства высшего и среднего специального образования СССР Т. Гришко был дан положительный ответ на данную просьбу (страница 20 Личного дела). При этом указывалось, что этот

вопрос согласован с Посольством КНР в Москве, а также Цао Пэну восстановлена выплата стипендии.

Пятилетнее обучение в классе Гинзбурга было самым счастливым периодом молодых лет Цао Пэна, в своих мемуарах, написанных уже в Китае, он вспоминает: «Профессор Гинзбург относился ко мне как отец, не только давая уроки в классе, но и заботясь обо мне вне класса. В Китае совершенно не принято приглашать студентов к себе домой, но Гинзбург регулярно звонил и приглашал меня к себе на ужин. Эти посещения не ограничивались трапезой. Перед тем, как сесть к столу, у меня была уникальная возможность наблюдать, как Гинзбург-дирижер готовится к концерту и изучает партитуру. У него было колоссальное количество нотных изданий, больше, чем в школьной библиотеке» [1, 28].

Не вызывает сомнений, что подобные домашние вечера давали Цао Пэну не меньший импульс для профессионального развития, чем занятия в классе дирижирования: «Однажды он (Л. М. Гинзбург. — Т. Ц.) сказал, что даже если музыкальное произведение дирижировалось сотни раз, каждый последующий раз оно должно исполняться как будто бы впервые! Это должна быть новая художественная концепция! Такой подход похож на наставление режиссеров китайских оперных спектаклей: одна минута на сцене, десять лет вне сцены. Я получил много пользы от глубоких знаний, стремления научить и удивительной настойчивости моего наставника» [там же].

Цао Пэн вспоминал, что в процессе обучения в Московской консерватории вуз предоставлял студентам колоссальные возможности не только для получения знаний, но и их апробации в концертной практике, что также не характерно для обучения в китайских творческих вузах даже в наше время: «В Оперном театре Московской консерватории работает профессиональный оркестр высокого уровня, задачей которого является подготовка оперных певцов и симфонических дирижеров. Произведения, которые мы изучаем на уроках, можно репетировать с оркестром и регулярно представлять на публике, начиная с первого года обучения. После второго курса мы также могли регулярно проводить концерты с симфоническими оркестрами, в том числе и Большим симфоническим оркестром Московской филармонии. Все эти концерты финансировались

государством и проводились планомерно и поэтапно. На пятом курсе консерватории также отбирали наиболее подготовленных студентов дирижерского отделения для проведения спектакля в оперном театре. Я был удостоен чести быть выбранным. В моем выпускном концерте, помимо дирижирования серией симфонических концертов, я также дирижировал оперой Дж. Россини «Севильский цирюльник», что способствовало развитию моей карьеры и дало возможность получить несколько выступлений в Москве вне учебного плана» [там же]. 5 октября 1960 года, будучи студентом выпускного курса консерватории, Цао Пэн впервые, находясь вне Китая, продирижировал одним из самых известных концертов для скрипки с оркестром — «Влюбленные бабочки», написанным в 1959 году в соавторстве двумя китайскими композиторами, Хэ Чжаньхао (род. в 1933 году) и Чен Гангом (род. в 1935 году). Партию скрипки исполнил прославленный музыкант Бо Гривстон. Также были исполнены симфонические поэмы «Вечер» Хэ Лутина и «Великая стена» Ма Сычуна. Все три произведения были исполнены в первом отделении концерта. А во втором прозвучала опера «Песнь о лугах» Ло Цзунсяня.

Концерт состоялся в Колонном зале Дома Союзов в рамках празднования 11-й годовщины основания Коммунистической партии Китая. Цао Пэн так вспоминает это событие: «Когда я жил за границей (во время обучения в Московской консерватории. — Т. Ц.), мой патриотизм переполнял мое сердце. У меня было сильное желание провести концерт китайских симфонических произ-

ведений. Профессор Гинзбург меня поддержал и организовал для меня выступление с Симфоническим оркестром Всесоюзного радио для исполнения китайской программы в знаменитом Колонном зале Дома Союзов. К тому же это был первый в истории Китая зарубежный концерт, состоящий из сочинений китайских композиторов» [1].

Исполнение концерта «Влюбленные бабочки» осложнялось тем, что это сочинение, созданное для европейского состава симфонического оркестра, включает в себя китайский ударный инструмент «баньгу», который выполняет важную тембровую и драматургическую роль. Чтобы найти его, Цао Пэн объездил все крупные музеи Москвы и наконец случайно попал в музей при китайском посольстве, где и нашел нужный инструмент. Его удивило, что куратор открыл запечатанный шкаф и выдал баньгу, даже не попросив расписки о получении.

Пройдут годы и, как всегда, в истории многое начнет повторяться. Сегодня в Музее музыки открылась выставка китайских народных инструментов, коллекция которых в Москве одна из лучших за границами Китая. А оркестры народных инструментов усиливают звучание своих струнных смычковых инструментов европейской виолончелью, и знаменитая Пекинская опера пополнила оркестр большим числом европейских инструментов.

Именно такое особо тесное взаимодействие русской и китайской культуры начинали первопроходцы из Китая более 70 лет назад. В их числе был и Цао Пэн, выдающийся музыкант — дирижер с мировым именем.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Интервью Цао Пэна интернет-изданию *China Literature and Art Review*. URL: <https://posts.careerengine.us/p/630e26490d0d4c69914121a8> (дата обращения: 11.01.2024)
2. Личное дело Цао Пэна // Архив Московской государственной консерватории имени П. И. Чайковского. Папка «Иностранные студенты».

REFERENCES

1. 专访指挥家曹鹏 [Interview with Conductor Cao Peng]. *中国文艺评论* [*China Literature and Art Review*]. (In Chinese). Available at: <https://posts.careerengine.us/p/630e26490d0d4c69914121a8> (accessed: 11.01.2024)
2. Lichnoe delo Cao Pena [Personal File of Cao Peng]. *Archive of the Moscow State Tchaikovsky Conservatory*. Папка “Inostrannye studenty” [Folder “Foreign Students”]. (In Russian)

Информация об авторе:

Тянь Цзяфэн — аспирант кафедры теории и истории музыки (Китайская Народная Республика).

Information about the author:

Tian Jiafeng — Postgraduate student at the Department of Music Theory and History (People's Republic of China).

Статья поступила в редакцию 10 апреля 2024 года; одобрена после рецензирования 13 мая 2024 года; принята к публикации 16 мая 2024 года.

The article was submitted April 10, 2024; approved after reviewing May 13, 2024; accepted for publication May 16, 2024.

